

# 合成心理空间视角下的英语历史现在时

石 翀

(湖南工业大学 外国语学院, 湖南 株洲 412000)

**摘 要:**从合成心理空间的视角看,英语历史现在时反映的是由客观联系性时间关系扩大到主观联系性时间关系的一种跨空间映射的过程,通过组合、完善和扩展三种相互关联的方式产生层创结构,并在其中生成主观联系性时间关系,这样历史现在时时态意义的扩大在意义构建的认知过程中得以实现,从而解释了历史现在时中用一般现在时描述过去时的语法形式与语法意义的矛盾。

**关键词:**英语历史现在时;时间关系;跨空间映射

**中图分类号:**H043 **文献标识码:**A **文章编号:**1674-117X(2010)01-0131-04

## On Historical Present Tense from the Perspective of Blended Space Theory

SHI Chong

(College of Foreign Languages, Hunan University of Technology, Zhuzhou Hunan 412008, China)

**Abstract:** From the perspective of blended space theory, historical present tense represents a process of cross-space mapping from the objective connective time relation to the subjective connective time relation. Through composition, completion and elaboration, the emergent structure is developed, in which the subjective connective time relation is generated. The enlargement of the meaning of the English historical present tense is realized in this process of meaning construction, which explains the contradiction of using the simple present tense to express past time in the historic present tense.

**Key words:** historical present tense; time relation; cross-space mapping

传统语法一直将时态看成是语义学的一部分,对其研究基本上采取内省式的分析方法。Pamer (1965), Leech (1971), Quirk 和 Greenbaum (1973) 等学者在研究时态时往往单纯通过考察动词在各种时态中所呈现的语法形式来探究时态的特征和功能。尽管上述研究取得了显著成果,但他们的研究仅仅局限于语法层面,忽略了话语语境对时态的制约系统。Quirk 认为:英语一般现在时态通常指现在时间,但决不总是指现在时间,因为现在时态和现在时间联系很强烈以至于现在时态这个术语在使用非常贴切的同时具有其误导性。<sup>[1]</sup>Leech 在解释此类现象时指出了心理存在。<sup>[2]</sup>但和 Quirk 一样都是从单一的时间层面来谈论这种非现在的用法,因而也不能解释一般现在时态与时间不一致的现象。国内

学者易仲良 (1998) 提出了“时态的实质论”,突破了将时态的研究局限在单一的时间平面上。<sup>[3]</sup>秦裕祥 (2003) 提出了“时间关系说”,指出“时态是动词的语法范畴,是表示动作状态与参照时点之间关系的动词形式。”<sup>[4]</sup>他们的研究为我们研究英语历史现在时提供了新的研究视角。

### 一、英语历史现在时的表现形式

在记叙文中,特别是在生动的文体中,为了使过去的事件显得更加生动,对听者更加接近,通常使用现在时态表示过去的动作或状态,这叫“历史现在时”(Historical Present Tense)。历史现在时虽然是现在的文体中受用的时态,但在古英语文献中,却几乎不知有这种时态。一直到 1300 年,它才在标准语言中

收稿日期:2009-10-15

作者简介:石 翀 (1968-),女,湖南新邵人,湖南工业大学讲师,主要从事英语语法和认知语言学研究。

开始流行。历史现在时一般常见于以下情形中。

(一)用于记叙文或日记中描述作者过去的生活经历:

(1) "Get up! Get up!" I whisper to my adolescent sons sleeping in the old beds on the cabin porch. "Come see the sunrise! It is awesome!"

(2) "... and I was just dozing off in front of the television when my wife rushes in shouting that the kitchen is on fire."

(二)用于小说文体中的口头叙述,创造形象,使描述更加逼真:

(3) ...Then the man in the mask pulls a revolver out of his pocket and raises it. I put up my hands. Then suddenly the man raises the mask and I see my best friend! It all was a joke...

(4) "The assistant looks at him; he is young, with a beard, and wears a maroon jacket with a yellow smile badge on the lapel; this leaves his face free to be very surly."

(三)用在解释说明的图片中:

(5) The Chinese team defeats the Russian team, the 1980 Olympic champion.

(6) Pope John Paul II gives his first blessing.

(四)用作历史性概述中:

(7) In 1842 Nathaniel Hawthorne marries Sophia Peabody, and they settle in Concord. There he completes tales and sketches in the collection Mosses from an Old Manse (1846).

上述例证清楚地说明了历史现在时能够使历史场景得以逼真的再现,有力地感染语言的受众,从而产生情感上的共鸣。

## 二、历史现在时的合成心理空间视角诠释

我们知道,传统语法学家从单一的时间平面上来定义时态有其发生学理据。那么,将现在时态界定为“现联性时态,是为了解释语言现象所做的就事论事的临时拼凑,还是有着深刻的认识论依据呢?也就是说,能否对现在时语法意义的外延,从表现在时间扩展到表心理联系的过去或将来时间的过程,作出合理的解释呢?我们认为,时态的意义是表时间关系,是表示动作状态与参照时点之间时间关系的动词形式。因为就其本质而言,现在时态是一种现联性时间关系,它与参照时点之间构成了客观联系性时间关系或主观联系性时间关系。<sup>[5]</sup>客观性时

间关系或与现在时间对应,或与现在时间不对应,取决于其参照时点是现在时间还是其它时间,而主观性时间关系无论以何种时间为参照时点均不与现在时间对应。客观性时间关系是时态的原始意义,主观性时间关系是时态的扩展意义。而历史现在时用现在时态来表过去所发生的事情正是由客观联系性时间关系扩展到主观联系性时间关系的体现,这一点我们可以通过合成心理空间进行解释。

认知语言学认为,语言的发展与人类的认知规律有着密切的联系。在人类的认知过程中,人们往往通过已知的、具体的事物来认知未知的、抽象的事物,而认知的方式是概念隐喻,即源域与目的域之间的映射。<sup>[6]</sup>20世纪90年代以来,弗科尼亚(Fauconnier)与特纳(Turner)创建了合成空间理论(blended space theory)。心理空间是人们在思考、交谈时为了达到局部理解与行动之目的而构建的概念小包(conceptual packet)。<sup>[7]</sup>Fauconnier还运用心理空间理论来探讨歧义、预设和投射问题。同时,在心理空间理论上探讨一种普遍的认知过程——概念合成(conceptual blending)。概念合成是人们进行思维和活动时的一种认知过程。<sup>[8]</sup>Fauconnier(1997)认为,合成过程是在两个输入心理空间上进行运演产生的第三个空间,即合成空间,它从两个输入空间中提取部分结构(partial structure),并形成层创结构,如图1所示。<sup>[9]</sup>

在图1中,圆圈代表心理空间,圈内的点代表各元素,元素之间的联系用线表示,在输入空间 $I_1$ 和 $I_2$ 中的对应成分存在部分映射关系。

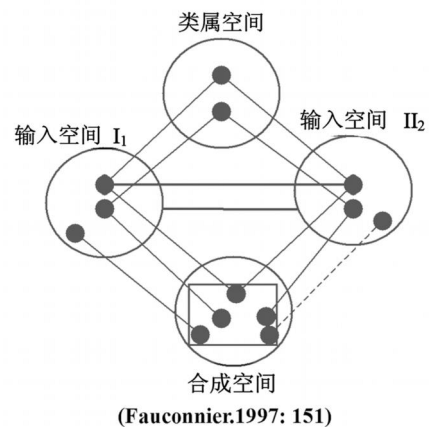


图1 合成空间层创结构的形成

当代英语时态经历了一个表示由时态与客观时间的对应到时态与客观时间的不对应的过程,而这种过程是通过语法隐喻连接起来的。根据空间方位概念,发生在过去时间里的事件是远距离的,而说话

的此时此刻却是近距离,对历史现在时来说,将空间远距离的属性映射到时间域“现在”上,这正好体现了一般现在时的联系性时间关系。如前所述,当代英语时态表示两种不同的时间关系,客观性时间关系反映了时态与自然时间的对应,主观性时间关系反映了时态与自然时间的不对应,其对应与不对应各自创立了一个输入空间,即真实的时间空间( $I_1$ )和想象的时间空间( $I_2$ )。类属空间抽象出输入空间的共同属性,即客观性时间关系,然后决定跨空间映射的内容。在这一过程中,时态与自然时间的对应性与非对应性投射到第四个空间,即合成空间,通过组合(composition)、完善(completion)、扩展(elaboration)三种相互关联的方式,产生层创结构,并在其中生成主观性时间关系,通过概念合成,时态的意义扩大了。图2显示了历史现在时态意义扩大的过程。

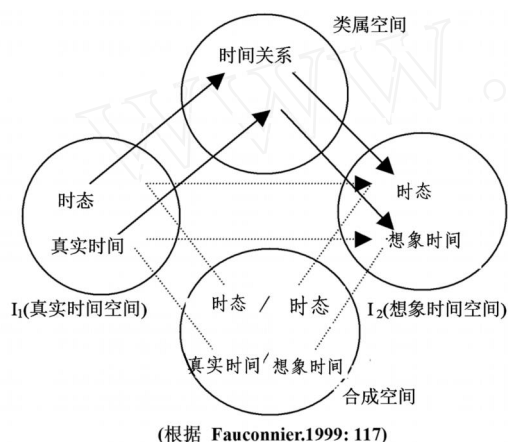


图2 历史现在时态意义扩大的过程

通过意义诠释,历史现在时的意义扩大了。正是由于心理联系,才使得这种跨空间映射成为可能。现在我们以下面例句来看它的意义扩大的过程。

(8) ... I was just dozing off in front of the television when my wife rushes in shouting that the kitchen is on fire

(9) As a child, I lived in Singapore. It is very hot there, you know, and I never owned an overcoat. I remember being puzzled at picture books showing European children wrapped in heavy coats. I believe I thought it all exotic as children here think about spacemen's clothing, you see

例(8)所表示的状态或动作发生在过去,但用了“rushes”,“is”这个现在时态的动词,其过去时间属性是过去进行体 was just dozing off 标示出来的。同样,例(9)所表动作或状态发生在过去,但言者采

用了现在时态“is”,“know”,“believe”,“think”,但其过去动作是通过外化手段 as a child 体现出来。从合成心理空间的视角来看,在概念合成网络中,源域(现在时态动词“rushes”,“is”,“know”,“believe”,“think”和现在时间的对应)以及目的域(现在时态动词“rushes”,“am”,“know”,“believe”,“think”和现在时间的不对应)各自创立一个输入空间(真实的时间空间和想象的时间空间,它们分别代表现在时间发生的动作和过去时间发生的动作)。类属空间抽象出现在时态的联系性时间关系的属性,将之投射到合成空间,通过对其意义的组合、完善、扩展,在其中生成主观联系性时间关系。在此例中,言者抽象出现在时态联系性时间关系的属性来理解输入空间 $I_2$ 中现在时态与现在时间的非对应性。这里的现在时态只表示说话人在心理上把这些过去的状态和动作与现在时点联系起来,使人们产生宛如在一段现在时间真真实实发生的事件。即通过现在时间来描写过去所发生的动作,其目的是使过去所发生的动作呈现在听者的面前,从而使动作显得更加生动形象。例(8)中现在时态“rushes”,“is”的使用使我们看到了厨房着火的画面以及妻子的紧张气氛;例(9)再现了儿时的生活画面,通过跨空间映射,过去时间过渡到了现在时间,过去的事件拉到现在给人一种心理上亲切感和交际的动态感,从而使交际双方心理上的距离感消失,这正是跨空间映射的结果。由此可见,历史现在时态的意义由客观联系性时间关系扩展到主观联系性时间关系,正是跨空间映射运行机制产生的结果。

从上面的讨论可以看出,历史现在时是一般现在时态现联性的一种体现。从合成心理空间的角度来看,它反映的是空间域映射到时间域上,从而使发生在过去时间的事件——空间上的远距离转换成了说话人心理空间上的近距离。通过概念合成,历史现在时的主观联系性时间关系通过跨空间映射的过程,在层创结构中生成。从心理合成角度来解释英语历史现在时,我们可以清楚地解释其中现在时描述过去时的语法形式与语法意义的矛盾,为历史现在时的研究提供认知理据。这种解释符合人的认知规律,解决了用传统语法观点不能解释的问题,为动词的时体研究提供了新的视角,也为语言学习者学习英语时态提供了新的学习途径。

## 参考文献:

- [1] Quirk, et al A Comprehensive Grammar of the English Language[M]. London: Longman Group Limited, 1985: 175.
- [2] Leech, Geoffrey N. & Svartvik A Communicative Grammar of English[M]. London: Longman Group Limited, 1974: 304.
- [3] 易仲良. 英语动词语义语法学[M]. 长沙:湖南师范大学出版社, 1999: 8.
- [4] 秦裕祥. 英语语法专题研究[M]. 长沙:湖南师范大学出版社, 1999: 45.
- [5] 石 翀. 英语时态意义扩大的理据[J]. 湖南工业大学学报, 2007(4).
- [6] 赵艳芳. 认知语言学概论[M]. 上海:上海外语教育出版社, 2000: 15.
- [7] Fauconnier, G Mental Spaces: Aspects of Meaning Construction in Natural Language [M]. The MIT press, Cambridge, Massachusetts London, England, 1996: 113.
- [8] Fauconnier, G & M. Turner The Way We Think: Conceptual Blending and The Mind's Hidden Complexities[M]. Published by Basic Books, 2002: 5.
- [9] Fauconnier, G Mappings in Thought and Language[M]. Cambridge University Press, 1997: 23.

责任编辑:李珂

(上接第112页)

发生的缘由与存在的目的,认为诗乐的产生是人性的必然,同时也是纠正“性恶”的人性的需要。他把诗乐看做是人从一个自然人到社会人转变的工具,小到个人的自我修养,大到社会的和谐、国家社稷的统一与繁荣,都离不开诗乐艺术。荀子的这种观点明显地带有儒家“实学”和文化功利主义的特点,把诗乐看成是克己复礼、重建社会秩序的工具。然而,瑕不掩瑜,荀子对人的主观能动作用及文学的独立价值的推崇,都对中国传统的人文主义思想的形成以及对“文以明道”思想产生了深远影响。这些具有真知灼见的理论思想理应引起我们足够的重视。

## 参考文献:

- [1] 谭嗣同. 谭嗣同全集:增订本[M]. 北京:中华书局, 1981.
- [2] 章太炎. 国学概论[M]. 上海:上海古籍出版社, 1997.
- [3] 牟宗三. 名家与荀子[M]. 台北:台湾学生书局, 1979.
- [4] 胡 适. 中国古代哲学史[M]. 台北:远流出版事业股份有限公司, 1986.
- [5] 牟宗三. 历史哲学[M]. 台北:台湾学生书局, 1988.
- [6] 礼记[M]. 陈戌国,校注. 长沙:岳麓书社, 2004.
- [7] 郑炯坚. 荀子文学与美学[M]. 香港:香港科华图书出版公司, 2001.
- [8] 宋志明. 荀子的文化哲学[J]. 东岳论丛, 1992(2).
- [9] 林继平. 孔孟老庄与文化大国:上册[M]. 台北:台湾商务印书馆, 1990.
- [10] 十三经注疏[M]. 阮 元,校刻. 北京:中华书局, 1980.
- [11] 徐复观. 中国艺术精神[M]. 上海:华东师范大学出版社, 2001.
- [12] 翁礼明. 礼乐文化与诗学话语[M]. 成都:巴蜀书社, 2007.
- [13] 王先谦. 荀子集解[M]. 北京:中华书局, 1988.
- [14] 蒋孔阳. 先秦音乐美学思想论稿[M]. 北京:人民文学出版社, 1980.

责任编辑:黄声波